

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

19 MAART 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 31 van de Grondwet

**VOORSTEL VAN DE HEREN REYNDERS,
DUCARME EN MICHEL**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel tot herziening strekt tot de opneming van het gemeentelijke en provinciale referendum in de Grondwet.

De burgers formuleren steeds nauwkeuriger eisen tot invoering van het referendum in ons land. Hun eisen kunnen niet langer onbeantwoord blijven, zo niet zal de kloof tussen de bevolking en de overheid nog wijder worden.

Gemeentelijke en provinciale aangelegenheden lenen zich bijzonder goed tot het instellen van deze vorm van directe democratie. De burger wordt in zijn dagelijks leven rechtstreeks aangesproken door de besluiten die op het lokale echelon worden genomen. Hij voelt de weerslag daarvan onmiddellijk en op tastbare wijze. Het is dan ook niet meer dan billijk dat hij direct bij het beheer van deze materies wordt betrokken.

Bovendien is het referendum een uitstekend middel in de strijd tegen de toenemende onverschilligheid bij de bevolking wanneer het er om gaat verantwoordelijkheid voor de samenleving op te nemen.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

19 MARS 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 31 de la Constitution

**PROPOSITION DE MM. REYNDERS,
DUCARME ET MICHEL**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La révision proposée introduit les référendums communal et provincial dans notre Constitution.

Les revendications des citoyens en ce qui concerne l'instauration de la procédure référendaire dans le pays se font de plus en plus précises et ne peuvent plus rester sans réponse à peine d'élargir encore plus le fossé entre la population et les autorités du pays.

Les matières provinciales et communales se prêtent tout particulièrement à cette institution de démocratie directe. Le citoyen est directement concerné dans sa vie quotidienne par les décisions prises à l'échelon local. Il en ressent l'impact immédiatement et concrètement. Il est donc juste que celui-ci puisse s'impliquer réellement dans le processus de gestion de ces matières.

C'est en outre un excellent moyen pour lutter contre le désengagement croissant de la population face à la prise en charge de la société dans laquelle elle vit.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

Het gemeentelijke en het provinciale referendum is een eerste, maar onmisbare stap naar een actieve medezeggenschap van alle burgers in het politieke en maatschappelijke leven van ons land.

Le référendum provincial et communal est un premier pas indispensable pour une participation active de tous les citoyens à la vie politique et sociale du pays.

D. REYNDERS
D. DUCARME
L. MICHEL

VOORSTEL

Enig artikel

Artikel 31 van de Grondwet wordt aangevuld als volgt :

« Over aangelegenheden van provinciaal of gemeentelijk belang kan in de betrokken provincie of gemeente een referendum op initiatief van de bevolking worden gehouden.

De nadere regels voor en de organisatie van dit referendum worden bij wet geregeld. »

8 maart 1993.

PROPOSITION

Article unique

L'article 31 de la Constitution est complété par l'alinéa suivant :

« Les matières d'intérêt communal ou provincial peuvent faire l'objet d'un référendum d'initiative populaire dans la commune ou la province concernée.

La loi règle les modalités et l'organisation de ce référendum. »

8 mars 1993.

D. REYNDERS
D. DUCARME
L. MICHEL